

Publikationen / Publications / Pubblicazioni
Maura Zátonyi OSB

1. Monographien / Monographs / Monografie

Vidi et intellexi. Die Schrifthermeneutik in der Visionstrilogie Hildegards von Bingen (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters. Neue Folge 76), Münster 2012, 2014².

(mit RAINER BERNDT SJ): *Glaubensheil*. Wegweisung ins Christentum gemäß der Lehre Hildegards von Bingen (Erudiri Sapientia 10), Münster 2013.

Hildegard von Bingen (Zugänge zum Denken des Mittelalters 8), Münster 2017.

2. Editionen / Text Editions / Edizione critica

HILDEGARDE DE BINGEN: *Opuscles monastiques, Tome 2: Sur la Règle de Saint Benoît, Vie de Saint Disibod, Solutions à trente-huit questions*, ed. MAURA ZATONYI und MECHTHILD DREYER, trad. HILDEGARDE BOEMARE (Sources Chrétiennes 617), Paris: Les Éditions du Cerf 2021.

HILDEGARDIS BINGENSIS: *Liber epistolarum*, hg. von Maura Zátonyi, Mechthild Dreyer in Zusammenarbeit mit Andreas Kuczera, Thomas Stäcker, Markus John, Christopher Keckstein, Iian Neill, Silke Kalmer, Dario Kampkaspar
Beta-Version, Juni 2023: <https://liberepistolarum.mni.thm.de/home>

3. Herausgeberschaft / Anthologies / Antologie

Europäische Spiritualität. Kontemplation im Wirken, hg. von MAURA ZÁTONYI in Verbindung mit Frank Höselbarth, Münster : Aschendorff Verlag 2021. ISBN 978-3-402-24759-4

Das große Hildegard von Bingen Lesebuch. Worte wie von Feuerzungen, hg. von MAURA ZÁTONYI, Freiburg u.a. : Herder Verlag 2022. ISBN: 978-3-451-39166-8

4. Aufsätze / Journal Articles and Book Chapters / Saggi su riviste e in libri

"Gotteskräfte. Über die Tugenden bei Hildegard von Bingen", in: *Erbe und Auftrag* 84 (2008) 246-262.

(mit STEFAN ALBRECHT): "Die Visionen Hildegards und der Disibodenberg. Bergdarstellungen in Vita S. Disibodi und Scivias", in: *Als Hildegard noch nicht in Bingen war*. Der Disibodenberg – Archäologie und Geschichte, hg. von FALKO DAIM und ANTJE KLUGE-PINSKER, Regensburg/Mainz 2009, 173-181.

"Lebendige Ordnung. Über die Disziplin nach Hildegard von Bingen", in: *Erbe und Auftrag* 86 (2010) 154-171.

"Einführung", in: HILDEGARD VON BINGEN: *Wisse die Wege – Liber Scivias*. Eine Schau von Gott und Mensch in Schöpfung und Zeit, Neuübersetzung von Mechthild Heieck, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim/Eibingen, Beuron 2010, 6-13.

(mit RAINER BERNDT SJ): "Informatio super virtutibus, fama sanctitatis et miraculorum Hildegardis Bingensis"; Gli scritti di Ildegarda di Bingen: elenco cronologico, ordine interno e originalità letteraria"; "Ildegarda di Bingen e la sua ‚eximia et eminens doctrina“"; Testi scelti dagli scritti di Ildegarda di Bingen", in: *Hildegardis Bingensis Positio super canonizatione ac ecclesiae doctoratu*, Roma 2012, 81-136, 219-310, 347-483, 485-589.

"»Die Gabe tiefsinnender Schriftauslegung.« Schriftverständnis durch Bildhermeneutik: Der Beitrag Hildegards von Bingen zu neuen Deutungsmustern der Bibel", in: *Theologie und Glaube 103* (2013) 280-294.

"Christozentrische Anthropologie. Eine Studie zur modellhaften Schriftauslegung Hugos von Saint-Victor und Hildegards von Bingen", in: *Wort Gottes. Die Offenbarungsreligionen und ihr Schriftverständnis*, hg. von JOSEF RIST in Verbindung mit Christof Breitsameter (Theologie im Kontakt. Neue Folge 1), Münster 2013, 85-114.

"Kirchbauten, Buchstaben, Theologie. Die dreifache Rezeption des Rupertsberger SCIVIAS-Kodex", in: *Erbe und Auftrag 90* (2014) 152-169.

"Hugo von Saint-Victor (+ 1141). Ordnung und Methode der Schriftauslegung", in: *Studienbuch Hermeneutik. Bibelauslegung durch die Jahrhunderte als Lernfeld der Textinterpretation. Portraits – Modelle – Quellentexte*, hg. von SUSANNE LUTHER und RUBEN ZIMMERMANN, Gütersloh 2014, 120-126 und 345-347.

"Hildegard von Bingen (1098-1179). Prophetie als Schriftauslegung", in: *Studienbuch Hermeneutik. Bibelauslegung durch die Jahrhunderte als Lernfeld der Textinterpretation. Portraits – Modelle – Quellentexte*, hg. von SUSANNE LUTHER und RUBEN ZIMMERMANN, Gütersloh 2014, 127-135 und 348-351.

"Der Mensch in der Mitte der Schöpfung. Christozentrische Dimensionen in der Anthropologie und der Kosmologie Hildegards von Bingen", in: *Gießener Hochschulgespräche und Hochschulpredigten der ESG 25* (WS 2013-2014), Sonderausgabe Hildegard von Bingen, 9-23.

"Tempus praesens. Benediktinische Entwürfe aus dem 12. Jahrhundert über das Verhältnis des Menschen zur Zeit", in: *Unversehrt und unverletzt. Hildegards von Bingen Menschenbild und Kirchenverständnis heute*, hg. von RAINER BERNDT in Verbindung mit Maura Zátonyi OSB (Erudiri Sapientia 12), Münster 2015, 99-120.

(mit RAINER BERNDT SJ): "Leitlinien", in: *Unversehrt und unverletzt. Hildegards von Bingen Menschenbild und Kirchenverständnis heute*, hg. von RAINER BERNDT in Verbindung mit Maura Zátonyi OSB (Erudiri Sapientia 12), Münster 2015, 15-22.

"Rectissima norma vitae humanae. Christusgelehrsame Schriftauslegung in der *vita religiosa* - eine Erkundung der Handschriften mit der *Regula Benedicti* in der Bibliothek der Pariser Abtei Saint-Victor", in: *Diligens scrutator sacri eloquii. Beiträge zur Exegese- und Theologiegeschichte des Mittelalters*, Festschrift für Rainer Berndt SJ zum 65. Geburtstag, hg. von HANNS-PETER NEUHEUSER, RALF M. W. STAMMBERGER, MATTHIAS M. TISCHLER zusammen mit Christiane Storeck (Archa Verbi. Subsidia 14), Münster 2016, 311-349.

(mit DOROTHEA FLANDERA OSB): "'Jeder, der Flügel im Glauben hat ...' Betrachtungen über Glaube, Hoffnung und Liebe bei der Kirchenlehrerin Hildegard von Bingen", in: *Zum 90. Geburtstag. Festschrift*

der Gesellschaft zur Förderung christlicher Verantwortung e.V. für den Heiligen Vater em. Benedikt XVI. 16. April 2017, hg. von GEORG RATZINGER und ROGER ZÖRB, Rohrbach bei Weimar 2017, 34-54.

"Otthon lenni Istenben. A magány és közösség monasztikus viszonya", in: *Vigilia* 83,6 (2018) 402-411. [Daheim sein in Gott. Das Verhältnis von Einsamkeit und Gemeinschaft aus monastischer Sicht].

(mit MECHTHILD DREYER): „Die Briefe Hildegards von Bingen. Werkstattbericht zum Projekt einer Neuedition und Neubewertung“, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 129 (2018) 27-58.

"Az áldás lelkesége. Bingeni Szent Hildegárd - bencés egyháztanító - a beteljesedett élet titkáról", in: *Vigilia* 84,2 (2019) 82-90 [Die Spiritualität des Segens. Hildegard von Bingen über das Geheimnis des erfüllten Lebens]

"Kommunizierendes Friedensverständnis. Inspirationen durch Hildegard von Bingen", in: *Geist und Leben* 92,2 (2019) 116-124.

"Visionäre Philosophie. Erkenntniswege bei Hildegard von Bingen", in: *Münchener Theologische Zeitschrift* 71 (2020) 114-128.

"Virtuose Normalität. Diskurs zwischen dem hl. Martin und dem hl. Benedikt anhand einer frühmittelalterlichen Handschrift", in: *Europäische Spiritualität. Kontemplation im Wirken*, hg. von MAURA ZÁTANYI in Verbindung mit Frank Höselbarth, Münster : Aschendorff Verlag 2021, 79-111.

(mit EBERHARD J. NIKITSCH): "Realität und Vision bei Hildegard von Bingen. Von der Frauenklause auf dem Disibodenberg zum Heilsgebäude im *Liber Scivias*", in: *Europäische Spiritualität. Kontemplation im Wirken*, hg. von MAURA ZÁTANYI in Verbindung mit Frank Höselbarth, Münster : Aschendorff Verlag 2021, 165-183.

"Kommunikáló békeértelmezés. Bingeni Szent Hildegárd inspirációi", in: *Sapientiana* 14 (2021) 88–97 (übersetzt von Rita Hernádyné Szemere) [Übersetzung von „Kommunizierendes Friedensverständnis. Inspirationen durch Hildegard von Bingen“]

"Introduction", in: HILDEGARDE DE BINGEN: *Opuscles monastiques, Tome 1* (Sources Chrétiennes 216), Paris: Les Éditions du Cerf 2021, 11–128.

“Rebell oder Mitarbeiter Gottes? Hildegard von Bingen zu einem bekehrten Umgang mit der Schöpfung“, in: *Studia Universitatis Babeş Bolyai – Theologia Catholica* 66 (2021) 221–231.

„Hildegard von Bingen (1098–1179). Wer an die Menschwerdung Gottes glaubt, bejaht sich selbst – ein inkarnatorisches Menschenbild“, in: *Denkerinnen und Denker des Glaubens. Anstöße von der Antike bis zur Gegenwart*, hg. von HERBERT HASLINGER (Kirche in Zeiten der Veränderung 13), Freiburg u.a. : Herder 2022, 90–110.

A visio mystica és a bibliaértelmezés viszonya Bingeni Hildegard művében, in: *Theória, szemlélődés, misztika, szerkesztette SZEILER ZSOLT*, Budapest : Szent István Társulat 2023, 63–70.

„Doppelte Bewunderung. Hildegard von Bingen und die Päpste“, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 134 (2023), 139–161.

„Ut scriptum est. Monastisch geprägter Gebrauch der Heiligen Schrift bei Hildegard von Bingen“, in: *Vulgata in Dialogue* 7 (2023), 57–64.

<https://vulgata-dialog.ch/ojs/index.php/vidbor/issue/view/100>

„An die grauen Mönche. Die Beziehungen Hildegards von Bingen zu den Zisterziensern im Spiegel ihrer Briefsammlungen“, in: *Cistercienser Chronik* 130 (2023), 439–457.

(mit MECHTHILD DREYER): „Epistolae Hildegardis diversae. Briefsammlungen als Kompositionen“, in: *Revue Bénédictine* 134 (2024), 154–171.

„‘Wer ist der Mensch, der das Leben liebt?’ Hildegard von Bingen im Diskurs mit Benedikt von Nursia über die Theologie des gelingenden Lebens“, in: *Internationale Katholische Zeitschrift Communio* 53 (2024), 439–450.

(mit MECHTHILD DREYER): „Briefe und Briefkultur im 12. Jahrhundert. Das Beispiel der Briefe der Hildegard von Bingen“, in: *Epistolary Cultures and the Medieval Cloister. Communication, Consolidation, and Change*, ed. by ALISON BEACH, ANNE DIEKJOBST and AGNES SCHORMANN (Sanctimoniales. Religious Women - Geistliche Frauen 3), Brepols Publishers : Turnhout (im Druck).

5. Übersetzungen / Translations / Traduzioni

HILDEGARD VON BINGEN: *Die Auslegung der Regel Benedikts. Explanatio Regulae Benedicti* (Mitteilungen und Verzeichnisse aus der Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars zu Trier, hg. von Michael Embach 17), Trier 2003. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

CSÁSZÁR ISTVÁN, SOÓS VIKTOR ATTILA: *Der ungarische Tarsitius. Das Leben und Martyrium von János Brenner, Kőszeg (Ungarn) 2005*. [Aus dem Ungarischen ins Deutsche übertragen]

HILDEGARD VON BINGEN: *Das Buch der Lebensverdienste. Liber vitae meritorum*, übersetzt und eingeleitet von Maura Zátanyi OSB, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim / Eibingen (Hildegard von Bingen. Werke 7), Beuron 2014. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

HILDEGARD VON BINGEN: *Über die Regel des heiligen Benedikt. De Regula Sancti Benedicti*, übersetzt und eingeleitet von Maura Zátanyi OSB, in: HILDEGARD VON BINGEN: *Katechesen – Kommentare – Lebensbilder. Opera minora*, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim / Eibingen (Hildegard von Bingen. Werke 9), Beuron 2015, 130-156. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

HILDEGARD VON BINGEN: *Prophetisches Vermächtnis. Testamentum propheticum*, übersetzt und eingeleitet von MAURA ZÁTANYI OSB, hg. von der Abtei St. Hildegard, Eibingen (Hildegard von Bingen. Werke 10), Beuron 2016. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

"Interview mit Karl Rahner (1967)", aus dem Ungarischen übersetzt von MAURA ZÁTANYI OSB, in: KARL RAHNER: *Sämtliche Werke*, Bd. 32/1: Ergänzungen, bearbeitet von ALBERT RAFFELT, Freiburg i.B. 2016, 464-477.

"Wo ist die Grenzlinie? Karl Rahner über die schweren und die läßlichen Sünden sowie die heutige Beichtpraxis", aus dem Ungarischen übersetzt von MAURA ZÁTANYI OSB [Abdruck in deutscher Übersetzung], in: KARL RAHNER: *Sämtliche Werke*, Bd. 32/1: Ergänzungen, bearbeitet von ALBERT RAFFELT, Freiburg i.B. 2016, 489-491.

6. Buchbesprechungen / Book Reviews / Recensioni

BOYD TAYLOR COOLMAN: *The Theology of Hugh of St. Victor. An Interpretation*, Cambridge 2010, X-247 S., in *Francia-Recensio*, 2012-2, Mittelalter – Moyen Âge (500-1500)

URL: http://www.perspectiva.net/content/publikationen/francia/francia-renecio/2012-2-1/MA/coolman_zatonyi, Zugriff vom 21. Juli 2012.

JOACHIM EHLERS: *Otto von Freising. Ein Intellektueller im Mittelalter*, München 2013, 383 S., in: *Theologie und Philosophie* 89 (2014) 604-606.

MARCO RAININI: *Corrado di Hirsau e il „Dialogus de cruce.“* Per la ricostruzione del profilo di un autore monastico del XII secolo, Firenze 2014, XXVI + 436 S., 10 Tafeln, in: *Theologie und Philosophie* 91 (2016) 297-299.

MICHAEL ESTLER: *Rigans montes (Ps 104,13)*. Die Antrittsvorlesung des Thomas von Aquin in Paris 1256 (Stuttgarter Biblische Beiträge 73), Stuttgart 2015, 415 S., in: *Theologie und Philosophie* 92 (2017) 295-297.

MARÍA JOSÉ ORTÚZAR ESCUDERO: *Die Sinne in den Schriften Hildegards von Bingen*. Ein Beitrag zur Geschichte der Sinneswahrnehmung (Monographien zur Geschichte des Mittelalters 62), Stuttgart 2016, X + 485 S., in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 128 (2017) 457-461.

Theologie und Bildung im Mittelalter, hg. von PETER GEMEINHARDT und TOBIAS GEORGES (Archa Verbi Sudsidia 13), Münster 2015. XVI/520 S., in: *Theologie und Philosophie* 92 (2017) 618-621.

REBECCA MILENA FUCHS: *Zur Anschauung von "Leben" bei Hildegard von Bingen. Ein Schnittpunkt von Poesie und Theologie*, Berlin/Boston : De Gruyter 2016. - XIII + 396 S., in: *Jahrbuch Archa Verbi* 14 (2017) 208-211.

Benedikt - gestern und heute. Norm, Tradition, Interaktion, hg. von DANIELA HOFFMANN und TANJA SKAMBRAKS (Vita regularis 55), Berlin : Lit Verlag 2016. XXVI/7261 S., in: *Theologie und Philosophie* 93 (2018) 452-455.

HILDEGARDIS BINGENSIS: *Opera minora II*, ed. JEROEN DEPLOIGE, MICHAEL EMBACH, CHRISTOPHER P. EVANS, KURT GÄRTNER, SARA MOENS (Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis 226A), Turnhout: Brepols 2016. - 400 pp., in: *Jahrbuch Archa Verbi* 15 (2018) 204-207.

MICHELA PEREIRA: *Ildegarda di Bingen. Maestra di sapienza nel suo tempo e oggi*, San Pietro in Cariano (Verona) : Gabrielli editori 2017. 175 S., in: *Theologie und Philosophie* 94 (2019) 132-134.

MICHAEL CLEMENT: *'In te consistito!'* Selbstand, Verantwortung und christlicher Glaube bei Bernhard von Clairvaux (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters. Neue Folge 81), Münster : Aschendorff Verlag 2017. 404 S., in: *Theologie und Philosophie* 94 (2019) 449-452.

MANFRED RAUPACH: *Glossographie der Regula Benedicti*. Das Korpus der lateinischen Glossierungen (KORB), in Zusammenarbeit mit Ekkehard Zöfgen (Regulae Benedicti Studia. Traditio et Receptio 26), Sankt Ottilien : EOS Verlag 2020, 780 S. ISBN 978-3-8306-8008-6, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 131 (2020) 706-710.

MIRKO BREITENSTEIN / GERT MELVILLE (Hgg.): *Die Wirkmacht klösterlichen Lebens. Modelle – Ordnungen – Konzepte* (Klöster als Innovationslabore. Studien und Texte 6), Regensburg : Verlag Schnell & Steiner, 2020, 312 S., ISBN 978-3-7954-3422-9, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 132 (2021) 535–541.

THOMAS VON KEMPEN: *Dialogus noviciorum. Novizengespräche*, lateinisch und deutsch, ed. NIKOLAUS STAUBACH und STEFAN SUDMANN, Münster : Aschendorff Verlag, 2020, 472 S., ISBN 978-3-402-24678-8, in: *Jahrbuch Archa Verbi* 17 (2020) 208–211.

VOLKER LEPPIN: *Ruhen in Gott. Eine Geschichte der christlichen Mystik*, München : Verlag C.H. Beck, 2021, 476 S., ISBN 978-3-406-77375-4, in: *Jahrbuch Archa Verbi* 18 (2021) 216–219.

7. Sonstiges / Other Publications / Articoli, interviste

Geschaut im lebendigen Licht. Die Miniaturen des Liber Scivias der Hildegard von Bingen, erklärt und gedeutet von Sr. Hiltrud Gutjahr OSB und Sr. Maura Zátanyi OSB, mit einer kunsthistorischen Einführung von Lieselotte Saurma-Jeltsch, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim/Eibingen, Beuron 2011.

„Ergriffen vom Wort. Theologie aus benediktinischer Sicht“, in: GEORG *Magazin der Hochschule Sankt Georgen* 1/2019, S. 50-53.

„Zeitlose Kosmopolitin“, in: *Die Tagespost*, 29. Mai 2019, S. 27.

„Frömmigkeit mit Kreuz, Buch und Pflug. Für eine europäische Spiritualität“, in: *Herder Korrespondenz* 11/2019, S. 24-27.

„Der heilige Leichnam Jesu wird ins Grab gelegt“, in: MARTIN W. RAMB / HOLGER ZABOROWSKI (Hgg.): *Auf dem Weg zum Kreuz*. Meditationen in Zeiten der Corona-Pandemie, Sankt Ottilien : EOS Verlag 2020, 77-78.

„Geleitwort“, in: STEFAN KLÖCKNER / DOMINIK SCHNEIDER / URSULA WILHELM: *Symphoniae – Gesänge der Hildegard von Bingen*. Ein Praxisbuch, Münsterschwarzach : Vier-Türme-Verlag 2020, 5-6.

„Spiritualität in der Krise“, in: *Herder Korrespondenz Spezial: Fromm und frei. Spiritualität heute* 2/2021, 32-35.

„Ein Buch, das mich bewegt: Als ich die Stille fand. Ein Plädoyer gegen den Lärm der Welt von Franz Welser-Möst“, in: *Erbe und Auftrag* 97 (2021) 486-487.

„Milyen egyházzól álmodom?“, in: *Vigilia* 87,4 (2022) 335-336.

„Wege des Lichts. Zum Geleit“, in: HILDEGARD GOSEBRINK: *Hildegard von Bingen. Die Welt ist voll Licht*. Information – Deutung – Anregungen, unter Mitarbeit von Maria Jonas, Ostfildern : Patmos Verlag 2022, 9–12.

„Hildegard von Bingen. 10 Jahre Heiligsprechung und Erhebung zur Kirchenlehrerin – Tätigkeitsbericht der St. Hildegard-Akademie zum Jubiläumsjahr 2022“, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 133 (2022) 606–608.

„Kto wierzy we Wcielaniu, afirmuje siebie. Obraz człowieka według Hildegardy z Bingen“ (übersetzt von Stanislaw Lucarz), in: *Życie Duchowe* 114 (2023), 24–32.

„Az újraevangelizáció hiteles tanúja. Bingeni Szent Hildegárd bencés egyháztanító“, in: *A Szív*, 2023. szeptember, 26-28.

„Die Letzten und die Ersten. Die Klöster und die Erneuerung der Kultur“, in: *Communio online*, 16. Januar 2024

[Die Klöster und die Erneuerung der Kultur: Die Letzten und die Ersten \(herder.de\)](#)

„Apropos Frauentag. Eine benediktinische Kirchenlehrerin“, in: *Communio online*, 8. März 2024

[Eine benediktinische Kirchenlehrerin: Apropos Frauentag \(herder.de\)](#)

„Ideale und Realität. Vom Weintrinken“, in: *Communio online*, 14. Mai 2024

[Vom Weintrinken: Ideale und Realität \(herder.de\)](#)

Človek – upornik ali sodelavec? Hildegarda iz Bingna o Stvarniku in kroni stvarstva (übersetzt von Anton Štrukelj), in: *Communio Mednarodna Katoliška Revija* 34,2 (2024), 138-145.

„Das weite Herz: Der heilige Benedikt, der heilige Franziskus und die Freude“, in: *Communio online*, 9. Juli 2024

[Der heilige Benedikt, der heilige Franziskus und die Freude: Das weite Herz \(herder.de\)](#)

„Ecclesia in Europa. Eine Botschaft in Krisenzeiten“, in: *Communio online*, 3. September 2024

<https://www.herder.de/communio/reihen/scriptorium-briefe-aus-dem-kloster/eine-botschaft-in-krisenzeiten-ecclesia-in-europa/>

8. Webpage / Website / Sito web

St. Hildegard-Akademie Eibingen e.V. Zentrum für Wissenschaft, Forschung und europäische Spiritualität

<https://www.hildegard-akademie.de>